



UNIWERSYTET
WARSZAWSKI



Wydział
Lingwistyki
Stosowanej

Katedra Białorutenistyki Uniwersytetu Warszawskiego

Międzynarodowa Konferencja Naukowa

Polsko-białoruskie związki językowe, literackie, kulturowe i historyczne

Warszawa, 7 kwietnia 2025 r.

Program konferencji

Кафедра беларусістыкі Варшаўскага ўніверсітэта

Міжнародная навуковая канферэнцыя

Польска-беларускія моўныя, літаратурныя, культурныя і гістарычныя сувязі

7 красавіка 2025 г.

Праграма канферэнцыі

Department of Belarusian Studies / Warsaw University

International Scientific Conference

Polish-Belarusian linguistic, literary, cultural and historical ties

Warsaw, 7 April 2025

Programme of the conference

7 kwietnia (poniedziałek) / 7 красавіка (панядзелак) / April 7 (Monday)

od 10:45 – rejestracja uczestników / przed salą 1.008 (I piętro) /
Wydział Lingwistyki Stosowanej / ul. Dobra 55

з 10:45 – рэгістрацыя ўдзельнікаў / аўд. 1.008 (I паверх) /
факультэт прыкладной лінгвістыкі / вул. Добра 55

from 10:45 – registration of participants / in front of an auditorium 1.008 (1st floor) /
Faculty of Applied Linguistics / Dobra 55

Uroczyste otwarcie konferencji / Цырымонія адкрыцця канферэнцыі /

Opening ceremony of the conference /

11:35 / audytorium 1.008 (I piętro)

dr hab. **Agnieszka ANDRYCHOWICZ-TROJANOWSKA**, prof. UW –
Dziekan Wydziału Lingwistyki Stosowanej UW

dr **Alaksandr MILINKIEWICZ** – Kanclerz Wolnego Uniwersytetu
Białoruskiego

Alhierd BACHAREWICZ – pisarz / Gość Honorowy konferencji

dr hab. **Andriej MOSKWIN**, prof. UW – kierownik Katedry Białorutenistyki

WLS UW

Posiedzenie plenarne / Пленарнае пасяджэнне / Plenary session

Prowadzenie: Andriej Moskwin

11:50- 12:05	Anton SAIFULLAYEU (Uniwersytet Warszawski)	Problem (nie)wiedzy o Białorusi na Zachodzie
-----------------	---	---

12:05- 12:20	Zhanna NEKRASHEVICH- KAROTKAJA (UAM, Poznań)	Лацінамоўная спадчына і нацыянальнае пісьменства: стратэгіі (дэ)кананізацыі
-----------------	--	--

12:20- 12:35	Уладзімір ЛОБАЧ / Uladzimir LOBACH	Курс «Беларусазнаўства»: канцэпцыя і структура
-----------------	---	---

**12:35-13:00 / Przerwa kawowa / Перапынак на каву / Coffee break
(3.037 / 2.511)**

Praca w sekcjach / Праца ў секцыях / Work in sections

**Sekcja I. Glottodydaktyka białorutenistyczna –
historia, stan obecny i perspektywy**
Z okazji 10-lecia Pracowni Glottodydaktyki Białorutenistycznej
przy Katedrze Białorutenistyki WLS UW
(sala: 3.037 / III piętro)

* * *

**Секцыя I. Беларусістычная глотадыдактыка: гісторыя,
сучасны стан і перспектывы**
Да 10-годдзя майстэрні беларусістычнай глотадыдактыкі
на кафедры беларусістыкі Варшаўскага ўніверсітэта
(аўдыторыя: 3.037 / 3 паверх)

* * *

**Section I. Belarusian glottodidactics –
history, current state and prospects**
On the occasion of the 10th anniversary of the Laboratory of
Belarusian Glottodydactics
at the Department of Belarusian Studies (UW)
(auditorium: 3.037 / 3rd floor)

(prowadzenie: Vieranika Bandarovich)

13:00-13:15	Radoslaw KALETA (Uniwersytet Warszawski)	Дасягненні майстэрні беларусістычнай глотадыдактыкі і сучасны стан беларускай мовы
13:15-13:30	Паліна МАСЛЯНKOBA / Palina MASLIANKOVA	Мова і тоеснасць: аналіз запатрабаванасці і матывацыі вывучэння беларускае мовы сярод дарослых беларусаў у Беларусі і за мяжой
13:30-13:45	Святлана ЛЯCOBІЧ / Sviatlana LIASOVICH (Instytut Języka Białoruskiego, Poznań)	Беларуская мова як складнік праграмы курса «Беларусазнаўства»
13:45-14:00	Ксенія ЗАБАШТАНСКАЯ / Ksienia ZABASHTANSKAYA (Instytut Języka Białoruskiego, Poznań)	Актуальныя праблемы распрацоўкі паўзроўневага вучэбнага комплексу па беларускай мове як замежнай
14:00-14:15	Лілея ПЛЫГАЎКА / Lilija PLYGAVKA (Instytut Języka Białoruskiego, Poznań)	Класіфікацыя і шляхі пераадолення тыповых памылак пры вывучэнні беларускай мовы дарослай катэгорыяй вучняў
14:15-14:30	Вікторыя ЛЯШУК / Viktoria LIASHUK (Uniwersytet Mateja Bela w Bańskiej Bystrzycy)	Канцэптуальныя аспекты выкладання беларускай мовы ў Славакіі ў параўнанні з Польшчай: гісторыя, сучаснасць і перспектывы
14:30-14:45	Hanna HALAVINA (Uniwersytet w Białymstoku)	Zastosowanie podejścia ecolingwistycznego w nauce języków polskiego i białoruskiego na przykładzie jednej lekcji
14:45-15:05		Dyskusja

Sekcja II. Językoznawstwo / Мовазнаўства / Linguistics

(sala: 3.037 / III piętro // аўдыторыя: 3.037 / 3 паверх // auditorium: 3.037 / 3rd floor)

(prowadzenie: Mirosław Jankowiak)

15:30-15:45	Уладзіслаў ІВАНОЎ / Uladzislau IVANOŬ (EHU, Litwa)	Мужчынскі род як „генэрычны“ альбо „абагульняльны“ ў беларускай мове: сацыялінгвістычныя заўвагі
15:45-16:00	Maria Katarzyna PRENNER (Uniwersytet w Grazu, Austria)	The Use of Latinica in the Internet Discourse from a cultural-linguistic perspective in Belarus and Ukraine
16:00-16:15	Viktar KORBUT (Polskie Radio, Warszawa)	Некаторыя агульныя тэндэнцыі ў арфаграфіі першых беларускамоўных газет «Наша Доля» і «Наша Нива» „польскімі” і „рускімі” літарамі (1906–1907 гг.)
16:15-16:30	Anna NIKITIUK (Stowarzyszenie Instytut Gwar Pogranicza, Hajnówka)	Sposoby zapisu lokalnych odmian językowych Podlasia
16:30-16:45	Maryla CHAUSTOWICZ (Uniwersytet Warszawski)	Сінанімія ў <i>Аповесці пра трох каралёў-валхвоў</i> : параўнанне з сярэднявечнымі перакладамі на іншыя мовы
16:45-17:00	Aliaksandr PAHARELY (Warszawa)	Да праблемы спосабаў камунікацыі ў раннях нацыянальных і рэвалюцыйных публікацыях на беларускай мове канца XIX – пачатку XX ст.
17:00-17:20		Diskusja

Sekcja III. Literaturoznawstwo
Літаратуразнаўства, Literary studies
 (sala: 2.511 / II piętro / II паверх / II floor)
 (prowadzenie: Katarzyna Drozd-Urbańska)

13:00-13:15	Beata SIWEK (KUL, Lublin)	Autorskie gatunki Alesia Razanawa (wybrane zagadnienia)
13:15-13:30	Віктар ХАЛІПАЎ / Viktor KHALIPAU (Uniwersytet Kłajpedzki, Litwa)	Экзатызацыя вобраза літоўца ў творах Уладзіміра Караткевіча
13:30-13:45	Anastasia GULINA (KUL, Lublin)	Белорусская драматургия после 2020 года
13:45-14:00	Maria POLAKOWA (Wielka Brytania, London)	<i>Урожай</i> и поколение „снежинок”: проблемы общества цифрового пространства
14:00-14:15	Natalia RUSIECKA (UMCS, Lublin)	Траўматычны досвед 2020 года ў беларускай паэзіі
14:15-14:30		Dyskusja

Sekcja IV. Kulturoznawstwo / культуразнаўства / cultural studies
 (sala: 2.511 / II piętro / II паверх / II floor)
 (prowadzenie: Katarzyna Waszczyńska)

14:45-15:00	Alesia MANKOUSKAYA (UCL SSEES University College London)	The Codex of Orsha Intermezzos: Improvisation and Vernacular Dialects in Early Modern Theatre of the Grand Duchy of Lithuania
-------------	--	---

15:00-15:15	Helena GŁOGOWSKA (Uniwersytet Kazimierza Wielkiego w Bydgoszczy)	Współpraca Albina Stepowicza z „Przełudem Wileńskim”
-------------	--	--

15:15-15:30	Katarzyna WASZCZYŃSKA (Uniwersytet Warszawski)	Wycinany świat. Rzec o Stanisławie Mulicy – białoruskim wycinankarzu i jego twórczości
-------------	--	--

15:30-15:45	Эла КАЛКОЎСКАЯ / Ela KALKOUSKAYA (EHU, Wilno, Litwa)	Вобраз сядзібы-родавага гнязда ў беларускім і польскім жывапісе канца XIX – пачатку XX ст.
-------------	--	--

15:45-16:00	Inesa SZULSKA (Uniwersytet Warszawski)	Mińsk i życie kulturalno-literackie miasta w r. 1911 w ocenie wileńskich publicystów
-------------	--	--

16:00-16:15		Dyskusja
-------------	--	----------

**Sekcja V: Alhierd Bacharewicz – pisarz trzech rzeczywistości /
Альгерд Бахарэвіч – пісьменнік трох рэальнасцей /
Alhierd Bacharewicz – a writer of three realities**

(sala: 2.511 / II piętro / II паверх / II floor)
(prowadzenie: Andriej Moskwin)

16:30-16:45	Katarzyna DROZD-URBAŃSKA (Uniwersytet Warszawski)	Białoruś w kontekście europejskim – Alhierd Bacharewicz i jego twórczość
16:45-	Siergiej KOWALOW	Беларусы ў Парыжы: версія

17:00	(UMCS, Lublin)	Альгерда Бахарэвіча
17:00-17:15	Manuel GHILARDUCCI (Uniwersytet Humboldtów w Berlinie, Niemcy)	„Рэальнасць – гэта не толькі тое, што здаецца на паверхні”. <i>Сабакі Еўропы</i> Альгерда Бахарэвіча як магічны рэалізм
17:15-17:30	Irina LAPPO (UMCS, Lublin)	Doświadczając teatr: o przekładzie intersemiotycznym na przykładzie inscenizacji powieści <i>Psy Europy</i> Alhierda Bacharewicza
17:30-17:45	Наталля ПАЗНЯК / Natallia PAZNIAK (Uniwersytet Justusa Liebiga w Giessen, Niemcy)	Ад ЖЖ да Фейсбука: дыджытальны вобраз Альгерда Бахарэвіча
17:45-18:00	Aliksandr RASPAPOU (UAM, Poznań)	Twórczość Alhierda Bacharewicza wobec dyskursu dystopijnego
18:00-18:30	Andriej MOSKWIN (Uniwersytet Warszawski)	Twórczość literacka Alhierda Bacharewicza i proces dekolonizacji Dyskusja z udziałem Alhierda Bacharewicza